

**HERRITARREKIKO ETA
ERAKUNDEEKIKO
HARREMANETAKO
DEPARTAMENTUA
I. HIZKUNTZA-PLANA**

(2019-2021)

AURKIBIDEA

1.-SARRERA

- 1.1.- Funtsa
- 1.2.- Lege esparrua
- 1.3.- Datu demografiko eta soziolinguistikoak

2.- DIAGNOSTIKOA

- 2.1.- Abiapuntua
- 2.2.- Langileen euskara ezagutza
- 2.3.- Lehentasunezko unitate organikoen identifikazioa
- 2.4.- Komunikazio eta baliabideen azterketa

3.- MISIOA ETA HELBURUAK

- 3.1 - Misioa
- 3.2 - Helburuak
 - 3.2.1 Beharrezko hizkuntza nahitaezkotasuna ezartzea lehentasunezko unitate organikoetan
 - 3.2.2 Euskarazko prestakuntza eskaintzea Departamentuko lehentasunezko unitate organikoei esleituriko langileei
 - 3.2.3 Beharrezko neurriak hartzea euskaraz artatuak izan nahi duten pertsonak hala izan daitezen
 - 3.2.4 Herritarrei ele biko informazio idatzia eskaintzea (digitala eta paperekoa)
 - 3.2.5 Errotulazioa eta informazio elementuak ele bitan, herritarrek artatzeko gune fisikoetan (bulegoak, harreraguneak...): hizkuntza paisaia
 - 3.2.6 Zerbitzu publikoak esleitzeko orduan, hizkuntza irizpideak ezartzea.

4.-ANTOLAMENDUA ETA JARRAIPENA

- 4.1.- Planaren antolaketa egitura
- 4.2.- Jarduketan balorazio ekonomikoa
- 4.3.- Ebaluazioa eta jarraipena

1. SARRERA

1.1.- Funtsa

103/2017 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, haien erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan. 6. artikulua, hizkuntza plangintzari buruzkoak, zehazten du Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioko departamentuen hizkuntza plan bat prestatuko dutela.

Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuaren hizkuntza-planak 2019ko, 2020ko eta 2021eko ekitaldietan egingen diren ekintzak jasotzen ditu; hori, hala ere, ez da eragozpen izanen ekintzetan egokitzapenak egiteko, baldin eta epe horretan departamentuaren egituraren edo eskumenetan aldaketarik gertatzen bada. Egin den planak aukera emanen du ekintzak planaren indarraldian gauzatzeko. Izan ere, funtsezko helburua da herritarrei zerbitzuak bi hizkuntzetan emateko aukerari bide ematea da, epe ertain eta luzerako plangintza-prozesu baten baitan, halako moduz non helburu hori progresiboki beteko den, ondoz ondoko planen bidez. Horregatik, lehenetsi egin da gauzagarriak diren ekintza zehatzak egitea, errealitate soziolinguistikoari, legezko esparruari eta herritar euskaldunak zuzenago artatzen dituzten unitateen zehaztapenari erantzuten diotenak.

Dokumentua elkarrekin egin dute Euskarabideak eta departamentuko unitateetako langileek.

129/2015 Foru Dekretuak, abuztuaren 28koak, herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuaren egitura organikoa ezarri zuen.

Organo nagusiak honako hauek dira:

- a) Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia.
- b) Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia.
- c) Nafarroako Gobernuaren Bruselako ordezkaritza.

- d) Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusia.
- e) Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoa.
- f) Nafarroako Berdintasunerako Institutua erakunde autonomoa.

1.2.–Lege esparrua

Nafarroako hizkuntza politika egiteko orduan nagusi diren bi arauak ondokoak dira: 18/1986 Foru Legea, Euskarari buruzkoa; eta 103/2017 Foru Dekretua, azaroaren 15ekoa, Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan euskararen erabilera arautzen duena.

Euskarari buruzko Foru Legeak honako hau ezartzen du bere lehen artikuluan:

1. Foru Lege honen xedea euskararen erabilpen normala eta ofiziala arautzea da, gizarte elkarbizitzaren alorrean nahiz irakaskuntzan.
2. Hauek dira Lege honen ezinbesteko helburuak:
 - a) Herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea.
 - b) Nafarroan euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz.
 - c) Euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkotasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraiki, hau guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.
3. Nafarroako euskalkiek errespetu eta babes berezia izanen dute.

Bestalde, 2.1 artikuluan ezartzen da gaztelania eta euskara Nafarroako berezko hizkuntzak direla, eta ondorioz, herritar orok duela hizkuntza horiek ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea.

103/2017 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, euskararen erabilera arautzen du Nafarroako administrazio publikoetan, haien erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan, plan honen zenbait puntutan jasotzen den gisan.

3. artikulua funtsezko helburuak definitzen ditu.

1. Foru dekretu honen funtsezko helburuak honako hauek dira:

a) Eremu euskaldunean, ahalbidetzea bi hizkuntza ofizialetako edozein erabil daitezen lan-hizkuntza moduan Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan, bai eta herritarrei zerbitzua emateko ere.

b) Eremu mistoan, gauzagarri egitea herritarrek duten eskubidea euskaraz nahiz gaztelaniaz zuzentzeko Nafarroako administrazio publikoengana, beren erakunde publikoengana eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateengana, bai eta beharrezkoak diren tresnak zehaztea ere ahalbidetzeko euskara eta gaztelania erabil daitezen herritarrei zerbitzua emateko; betiere, eremu horretako udalerrien errealitate soziolinguistikoarekin bat.

c) Eremu ez-euskaldunean, gauzagarri egitea herritarrek duten eskubidea euskaraz nahiz gaztelaniaz zuzentzeko Nafarroako administrazio publikoengana, beren erakunde publikoengana eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateengana, bai eta hori lortzeko tresnak zehaztea ere, eremuaren ezaugarri soziolinguistikoak kontuan hartuta.

2. Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentraletan, funtsezko helburua da euskararen erabilera ahalbidetzea herritarrei zerbitzua emateko.

Beste arau batzuk kontuan hartzekoak administrazio publikoetan neurriak hartzeko orduan ondokoak dira: Eskualdeetako eta Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutuna, Espainiak 1992an sinatu eta 2001ean berretsi zuena, baita

Europako Kontseiluko Ministroen Batzordearen gomendioak eta Adituen Batzordeak idatzitako txostenak ere (2005eko, 2008ko, 2012ko eta 2016koak).

Eskualdeetako eta Eremu Urriko Hizkuntzen Europako Gutunak, bere 7.2 artikuluan, ezartzen du estatu sinatzaileek alde batera utziko dituztela, oraindik egin ez badute, eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntza bat erabiltzeko egon daitezkeen bereizketa, bazterkeria, murriztapen edo lehentasun justifikatu gabe oro, alegia, hizkuntza hori ahultzea edo hori mantendu edo garatzea arriskuan jartzea helburutzat izan dezaketenak. Egoera txarrean dauden hizkuntzek beren aldeko ekintzak behar dituztela sinetsirik, Europako Gutunak argi eta garbi dio eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzen aldeko neurri bereziak hartzea ez dela hartuko eremu zabalagoko hizkuntzetako hiltunen aurkako diskriminazio-ekintzatzat, neurrian helburua eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzok erabiltzen dituztenen eta gainontzeko herritarren arteko berdintasuna bultzatzea edo hiltun horien egoera partikularrak aintzat hartzea bada.

10. artikuluan “Administrazioko agintaritzak eta zerbitzu publikoak” izenekoan ondoko konpromisoak hartu dira:

3. puntua. Administrazioko agintariek edo horien kontura jarduten diren beste pertsona batzuek bermatzen dituzten zerbitzu publikoei dagokienez, eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzak erabiltzen diren lurraldeetan, hizkuntza bakoitzaren egoeraren arabera eta hori posiblea den neurrian, konpromiso hauek hartu dituzte Gutuna sinatzen duten aldeek:

- a) zerbitzua ematerakoan eskualdeetako edo eremu urriko hizkuntzak erabiltzen direla zaintzea
- b) Eskualde mailako hizkuntzetako edo hizkuntza gutxituetako hiltunei aukera ematea hizkuntza horietan eskabideak aurkezteko eta erantzunak jasotzeko

Nafarroako Gobernuak Euskararen I. Plan Estrategikoa (2016-2019) onetsi zuen 2017ko martxoaren 25ean.

Dokumentua oinarritzen da gobernu zurkaizten duen programa-akordioan hartutako konpromisoetan. Programa-akordioak nabarmentzen du behar dela plan bat zeharkakoa eta progresiboa, Nafarroako errealitate soziolinguistiko

guztietara egokitua eta herritarren askatasuna eta borondatezkotasuna errespetatuko dituen.

Plan estrategiko honek euskararen eta euskarak Nafarroako gizartean behar duen tokiaren gaineko paradigma berri bat proposatzen du. Planaren erdigunean, hain zuzen ere, Nafarroako herritarrak daude, gizartea bere osotasunean. Planaren diagnostikoak erakutsi zuen zeintzuk diren herritarren premiak, euskarara iristeko zeintzuk gabezia dauden eta nola den presazkoa hizkuntzaren egoera hainbat esparrutan hobetzea. Horri erantzunez, eredu berri batean egituratzen da Nafarroako Gobernuaren hizkuntza politikan. Eredua halabeharrez da planifikatua; lehentasunak adierazten ditu eta eskura dauden baliabideak kudeatzen ditu.

Gizarteari zerbitzuak emateko ardatzean, hirugarren ardatza zerbitzu publikoetan zentratzen da. Ardatzaren helburua da administrazio publikoek euskaraz zerbitzuak emateko duten gaitasuna hobetzea eta zerbitzu publikoetan euskaraz artatzeko eskaintza zabaltzea.

1.3.- Datu demografiko eta soziolinguistikoak

Nafarroako Estatistikako Institutuaren arabera, 2015ean Nafarroako biztanle kopurua 640.476koa zen. Horietatik 365.536 pertsona, % 57, eremu mistoan bizi zen —kontuan hartu behar da 2017an 43 udalerri berri sartu dela eremu mistoan. Eremu ez euskaldunean 216.406 pertsona, % 33,70 eta euskaldunean 58.534 pertsona, % 9,10.

Nafarroako biztanleriaren bilakaera (2001-2015), hizkuntza eremuen arabera

Eremua	2001		2005		2010		2015	
	Biztanleak	%	Biztanleak	%	Biztanleak	%	Biztanleak	%
Nafarroa	556.263	100	593.472	100	636.924	100	640.476	100
Euskalduna	55.847	10,03	56.828	9,50	59.257	9,30	58.534	9,10
Mistoa	299.382	53,82	321.908	54,24	347.148	54,50	365.536	57,00
Ez-euskalduna	201.034	36,14	214.736	36,18	230.519	36,10	216.406	33,70

Iturria: Nafarroako Estatistika Erakundea

Nafarroako biztanleria adin taldeen eta generoaren arabera, 2015

Adina	Osotara	%	Gizonezkoak	%	Emakumezkoak	%
0-14	100.731	15,73	51.554	16,22	49.177	15,24
15-29	95.440	14,90	48.500	15,26	46.940	14,55
30-44	149.817	23,39	77.013	24,23	72.804	22,57
45-59	138.363	21,60	70.391	22,14	67.972	21,07
60-74	94.568	14,77	46.215	14,54	48.353	14,99
≥ 75	61.557	9,61	24.212	7,62	37.345	11,58
TOTAL	640.476	100	317.885	100	322.591	100

Iturria: Nafarroako Estatistika Erakundea

Euskararen hizkuntza gaitasuna dela eta, 2016ko Inkesta Soziolinguistikoaren arabera, 16 urtetik gorakoen artean egina, % 12,9 euskal hiztuna da, % 10,3 badaki zerbait baina ez da jariotasunez hitz egiteko gai, eta % 76,7k ez daki euskaraz.

Euskararen ezagutza eremuaren arabera oso anitza da, ondoko taulan ikusten den bezala:

Nafarren hizkuntza gaitasunaren bilakaera eremuen arabera (2011-2016)

2016	Eremu euskalduna (%)		Eremu mistoa (%)		Eremu ez-euskalduna (%)		Nafarroa (%)	
	2011	2016	2011	2016	2011	2016	2011	2016
Euskaldunak	59,3	61,1	9,8	11,3	2,3	2,7	11,7	12,9
Euskaldun hartzailleak	12,6	13,4	9,6	12,0	3,1	6,8	7,5	10,3
Erdaldunak	28,1	25,5	80,6	76,8	94,6	90,5	80,8	76,7

Iturria: Inkesta Soziolinguistikoa, 2016

Euskararen gaitasuna eremu guztietan igo da. Portzentaje handiena 35 urte bitarteko populazioan dago, hurrengo taulan ikusten den bezala:

Hizkuntza gaitasuna adinaren arabera. Nafarroa

2016	≥65 (%)	50-64 (%)	35-49 (%)	25-34 (%)	16-24 (%)	Nafarroa (%)
Euskaldunak	8,3	9,5	11,7	18,8	25,8	12,9
Euskaldun hartzailleak	7,1	11,3	12,1	8,8	12,2	10,3
Erdaldunak	84,6	79,2	76,1	72,4	61,9	76,7

Iturria: Inkesta Soziolinguistikoa, 2016

16 eta 24 urte bitarteko taldean handitu da gehien euskararen gaitasuna. Talde horretan eremu euskaldunean % 56,7koa zen 1991 eta % 89,6koa 2016 urtean, horrek esan nahi du igoera portzentalak 32,9koa dela. Eremu mistoan, % 7,1etik 1991 urtean % 27,3ra pasa zen 2016an, hori portzentuarki 20,2 puntu dira.

2.- DIAGNOSTIKOA

Puntu honetan lau gai aztertuko ditugu:

- Abiaturuko egoera, euskararen ezagutza ezarria duten plazen kopurua (plaza elebidunak)
- Departamentuko langileen euskararen ezagutzaren gainean eskura ditugun datuak.
- Lehentasunezko unitate organikoak identifikatuko dira
- Departamentuko komunikazioen eta baliabideen egoeraren azterketa

2.1.- Abiapuntua

Gaur egun, plana egiten ari dela, plantilla organikoan Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuari dagozkion plazak 159 dira eta horrela daude banatuak:

Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentua	Emakumeak	Gizonak	Guztira *
Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia	35	21	56
Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia	6	4	10
Nafarroako Gobernuaren Bruselako ordezkaritza.	2	0	2
Nafarroako Berdintasunerako Institutua	13	4	17
Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusia.	10	3	13
Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua	37	24	61
Guztira	103	56	159
Guztira, Euskarabiderik gabe	66	32	98

* Ez dira kontuan izan Kabineteko edo Kontseilaritzako plazak, ezta zuzendari nagusi edo zuzendari kudeatzaileenak ere (8 plaza, guztira).

Kontuan izanik Departamentu honen egiturakoa dela Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua, plaza elebidunen ehunekoa bi modutan kalkulatu da: Departamentu guztiko plaza guztiak kontatuta eta Euskarabideari dagozkionak kontatu gabe.

2017ko abenduaren 31n, Departamentu guztiko plaza elebidunen kopurua 66koa zen. Ondoren, 2018ko urtarrilaren 3ko eta martxoaren 1eko Nafarroako Aldizkari Ofizialetan argitaratu zen kazetari elebidunen bi plaza sortu zirela, bata Komunikazio Zerbitzuari esleitua eta bestea Herritarren Arretarako eta Partaidetzarako Zerbitzuari. Halaber, 2018ko urriaren 3an eta 2019ko urtarrilaren 25ean argitaratu zen euskaraz jakiteko nahitaezkotasuna esleitzen zitzaiola Nafarroako Berdintasunerako Institutuko administrari plaza bati eta erdi mailako teknikari bati. Bukatzeko, urtarrilaren 30ean Memoriaren Ataleko burutzari euskara ezagutzaren berariazko betebeharra ezarri zitzaion

Beraz, kontuan izanik aipaturiko plaza guztiak, Departamentuan dauden plaza elebidun organikoak, osotara, 71.

159 plazetatik elebidunak 71 dira, hots, %44,65. Alabaina, Euskarabideko plazak kontatu gabe, osotara 98 dira, eta plaza 12, hots, %12,24.

	Plazak, guztira	Plaza elebidunak	Ehunekoa
Departamentua, guztira	159	71	% 44,65
Euskarabiderik gabe	98	12	% 12,24

Aurreko datuak ondoko tauletan bereizi dira, zuzendaritza nagusika:

Unitatea	Plaza kopurua	Plaza elebidunak	%
Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia	56	6	% 10,71
Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia	10	2	% 20,00
Nafarroako Gobernuaren Bruselako ordezkaritza.	2	0	% 0,00
Nafarroako Berdintasunerako	17	3	% 17,64

Institutua			
Idazkaritza Tekniko Nagusia	13	1	% 7,69
Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua	61	59	% 96,72
Guztira	159	69	% 44,65.
Guztira, Euskarabiderik gabe	98	12	% 12,24.

Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia

Unitatea	Plazak, guztira	Plaza elebidunak
Zuzendaritza Nagusia	1	0
Idazkaritza Bulegoa	2	0
Komunikazio Zerbitzua	15	4
Erakundeen Proiekzioaren Zerbitzua	29	1
Herritarren Arretarako eta Partaidetzarako Zerbitzua	9	1
Guztira	56	6

Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia

Unitatea	Plazak, guztira	Plaza elebidunak
Zuzendaritza Nagusia	1	0
Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zerbitzua	5	1
Nafarroako Memoriaren Institutua	4	1
Guztira	10	2

Nafarroako Berdintasunerako Institutua

Unitatea	Plazak, guztira	Plaza elebidunak
Kudeaketa-zuzendaritza	2	1
Plangintzaren eta Programen Zuzendariordetza	7	1
Sustapenaren eta Kudeaketaren Zuzendariordetza	8	1
Guztira	17	3

Idazkaritza Tekniko Nagusia

Unitatea	Plazak, guztira	Plaza elebidunak
Idazkaritza Tekniko Nagusia	1	0
Araubide Juridikoaren Atala	2	0
Kudeaketa Administratibo eta Ekonomikorako eta Lankidetzarako Atala	2	0
Foru Erakundeekiko Prozeduren Kudeaketarako Atala	6	1
Europar Erakundeekiko Prozeduretarako Laguntza Teknikoaren Atala	2	0
Guztira	13	1

Euskarabidea- Euskararen Nafar Institutua

Unitatea	Plazak, guztira	Plaza elebidunak
Kudeaketa-zuzendaritza	2	2
Programen Bulegoa	4	4

Hizkuntza Baliabideen Zerbitzua	45	44
Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzua	10	9
Guztira	61	59

Jarraian aztertuko da, batetik, zenbat plaza elebidun dauden lanpostu ugarienei dagokienez eta, bestetik, zein den lanpostuen banaketa zuzendaritza nagusien arabera.

Lanpostua	Plaza kopurua*	Plaza elebidunak*	Plaza kopurua**	Plaza elebidunak**
Administrariak- administrari laguntzaileak	21	4	26	9
Zerbitzu orokorrak	11	0	11	0
Kazetaria	10	4	10	4
Ataleko burutza	17	1	21	5
Bulegoburutza	9	0	11	2
Erdi mailako teknikaria	7	1	7	1
Goi mailako teknikaria	6	1	7	2
Mandataria	3	0	3	0
Gizarte langilea	1	1	1	1
Gizarte hezitzailea	1	0	1	0
Liburutegiko arduraduna	1	0	1	0
Itzultzaile, itzultzaile-interpretea			21	21
Erdi mailako teknikaria (euskara)			19	19
Administrazio Publikoko teknikaria	2	0	3	1

*Euskarabidea kontatu gabe

**Euskarabidea kontabilizatuta

2.2.- Langileen euskara ezagutza

Departamentuko langileen euskararen ezagutzaren diagnostikoa egiteko, Departamentuko solaskideek informazio hori jaso eta Euskarabideko teknikariei igorri diete.

Hauek dira euskararen ezagutza datuak Departamentuko unitate nagusienetan, eskura dauden datuen arabera:

Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuko langileen euskararen ezagutza maila							
Unitatea	Plazak	Maila apala		Maila ertaina		Maila altua	
		Kop.	%	Kop.	%	Kop.	%
Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia	56	5	8,93	5	8,93	7	12,50
Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia	10	2	20,00	1	10,00	2	20,00
Nafarroako Gobernuaren Bruselako ordezkaritza	2	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Nafarroako Berdintasunerako Institutua	17	1	5,88	0	0,00	2	11,76
Idazkaritza Tekniko Nagusia	13	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua	61	0	0,00	0	0,00	61	100
Guztira	159	8	5,03	6	3,77	72	45,28
Guztira Euskarabidea kontatu gabe	98	8	8,16	6	6,12	10	10,20

Euskararen ezagutza hiru mailatan sailkatu da:

- Maila apala: A1, A2 eta B1
- Maila ertaina: B2 (maila aurreratua)

Maila altua: C1 (erabiltzaile independentea)

Jarraian datuak adierazten dira sexuaren arabera bereizita:

Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuko langileen euskararen ezagutza maila										
Unitatea	Plazak	Maila apala			Maila ertaina			Goi maila		
		E	G	%	E	G	%	E	G	%
Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia	56	3	2	8,93	2	3	8,93	4	3	12,50
Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia	10	1	1	20,00	1	0	10,00	1	1	20,00
Nafarroako Gobernuaren Bruselako ordezkaritza	2	0	0	0,00	0	0	0,00	0	0	0,00
Nafarroako Berdintasunerako Institutua	17	1	0	5,88	0	0	0,00	1	0	11,76
Idazkaritza Tekniko Nagusia	13	0	0	0,00	0	0	0,00	0	0	0,00
Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua	61	0	0	0,00	0	0	0,00	36	25	100
Guztira	159	5	3	5,03	3	3	3,77	42	29	45,28
Guztira Euskarabidea kontatu gabe	98	5	3	8,16	3	3	6,12	6	4	10,20

2.3- Lehentasunezko unitate organikoen identifikazioa

103/2017 Foru Dekretuaren 2.b artikuluan definitzen dira zerbitzu zentralak: Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzuetatik, herritar guztiei arreta ematen dietenak, non kokatutarik dauden kontuan hartu gabe.

20. artikuluan, (Herritarrekiko harremanak), ahozko arretari dagokionez, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak neurriak bultzatuko dituzte herritarrek euskarazko arreta izan dezaten. Bestelako neurrien artean daude informazioguneak sortzea eta euskaraz dakiten langileekin ele biko zirkuituak sortzea.

Unitate organiko bat lehentasunezko zat zehazteko, kontuan hartu dira haien zerbitzuaren eta komunikazioen izaera. Horrela, orientazio gisara erabili dira lanpostu bat lehentasunez elebidun gisa hartzeko 103/2017 Foru Dekretuaren 25. artikulua adierazten dituen eginkizunak:

a) Herritarrei arreta orokor zuzena ematea telefonoguneetan, erregistro bulegoetan edo harreretan; bereziki, herritarren segurtasuneko zerbitzuetan eta larrialdi zerbitzuetan, eta babes zibileko eta larrialdietako zerbitzuetan.

b) Herritarrei zerbitzu edo prozedura administratiboak buruzko berariazko informazioa ematea, ahoz zein idatziz.

c) Herritarrei zuzendutako komunikazioak sortzea edo dokumentazioa oro har euskaraz kudeatzea.

d) Eremu euskalduneko herritarrei arreta ematea.

e) Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioaren zerbitzu zentralak dagokienez, ele biko zirkuitu batean sartuta egotea.

3. Ele biko lanpostuak zehaztuko dira, zein departamenturi atxikita dauden, hark egindako proposamenaren bidez eta Euskarabidearen alde aurreko aldeko txostenarekin, plantilla organikoa aldatzeko behar den foru dekretuan sar daitezten.

Artikulu honen arabera, eta kontuan izanik 3. artikuluan aurreikusitako berariazko helburuak, ondoko unitate organikoak lehenetsiko dira:

Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia

1. Herritarren Arretarako eta Partaidetzarako Zerbitzua

- Herritarren Arretarako Atala
- Herritarren Partaidetzarako Atala

2. Komunikazio Zerbitzua

- Prentsa Bulegoaren Atala
- Navarra.es Atariaren Atala.

3. Erakundeen proiektzioaren Zerbitzua.

- Argitalpen Atala.
- Protokolo Atala.

Nafarroako Berdintasunerako Institutua

4. Zuzendaritza Nagusiari laguntza administratiboa ematea

5. Sustapenaren eta Kudeaketaren Zuzendariordetza

- Programen eta Genero Zeharkakotasunaren Atala
- Emakumeen aurkako Indarkeriaren Atala

6. Plangintzaren eta Programen Zuzendariordetza

- Informazioaren, Sentsibilizazioaren eta Partaidetza Sozialaren Atala
- Kudeaketaren eta Baliabideen Atala

Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia

7. Zuzendaritza Nagusiari laguntza administratiboa ematea

8. Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zerbitzua

- Biktimen Arretarako Bulegoa.
- Bizikidetzatza Atala.

9. Nafarroako Memoriaren Institutua

Departamentuko Idazkaritza Tekniko Nagusia

10. Kudeaketa Administrazio eta Ekonomikorako eta Lankidetzarako Atala.

Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutua.

11. Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutua.

Unitate hauetan definituz joanen dira plaza elebidunak, merezimenduen balorazio maila eta bi hizkuntzetan arreta bermatzeko behar diren neurrien multzoa.

2.4. Komunikazio eta baliabideen azterketa

Herritarrei bideraturiko baliabide komunikatibo eta informatiboek kontuan izanen dituzte Nafarroako administrazio publikoetan, beren erakunde publikoetan eta menpeko dituzten zuzenbide publikoko entitateetan euskararen erabilera arautzen duen 103/2017 Foru Dekretuaren II. Tituluan (*Euskararen erabilera Nafarroako administrazio publikoetan eta horiek herritarrekin dituzten harremanetan*) definituriko irizpideak.

Departamentuak, solaskideen bidez, ondoko informazioa jaso du Departamentuan erabiltzen diren komunikazioen gainean:

Nafarroako Berdintasunerako Institutua

1. Idazpuruak, sinadurak

Dokumentuen idazpuruei dagokienez, ele bitan daude eta NABiko agiri guztietan erabiltzen dira.

Posta elektronikoko langileen sinadurak eta bestelako euskarriak nagusiki euskaraz izaten dira

Ez dago sistematizaturik saio eta jardunaldietan erabiltzen diren aurkezpenen itzulpena.

2 Material teknikoak.

NABIk anitz material tekniko sortzen du. Nagusiki Foru Komunitate guztiko langileei zuzentzen zaizkie. Materialak gaztelaniaz prestatzen dira. 2016az geroztik, Euskarabideko Itzulpen Atalaren bidez itzultzen dira, bai paperean bai modu digitalean baliatzeko.

3 Ekitaldien eta esangurako informazioaren komunikazio masiboak, posta elektronikoaren bidezkoak.

Mezu horiek ele bitan dira 2017tik aitzina.

4 Eskabide orriak.

Bi eskabide mota daude: batetik, emakumeen esku paratzen direnak zenbait baliabidetara jotzeko eta, bestetik, dirulaguntza deialdietakoak.

Emakumeen esku uzten diren eskabideei dagokienez, ez daude ele bitan ez paperezkoak ezta webgunekoa ere.

NABIk lau dirulaguntza deialdi kudeatzen ditu. Une honetan, Institutua lanean ari da dirulaguntza horien gaineko informazio guztia, navarra.es Atarian argiratzatzen dena, eta eskabiderako eredu guztiak ele bitan izan daitezen. Proiektuak aurkezten ari dira hainbat deialditan, zeinetan agiri guztiak euskara hutsean dauden. Horien itzulpena une honetan NABIk dituen langile elebidunen bidez egiten ari da.

5 Kanpainak, eskuorriak eta bestelako sentsibilizazio euskarriak.

Legegintzaldi honetan zehar hedatuz joan da euskararen erabilera herritarren sentsibilizazioarekin loturiko orotan. Une honetan komunikazio mota hori euskarri elebidunean egiten da.

Hileroko informazio buletina gaur egun ez da editatzen. Orain arte gaztelania hutsean egin izan da.

6 Komunikazioak toki entitateei edo beste erakundeei.

Une honetara arte, komunikazio elebidunak egin izan dira noizbait, baina ez daude sistematizaturik ele bitan izan beharko liratekeen komunikazioak.

7 Diskriminazio protokoloa.

Une honetan, ele bitan erantzuten zaio hala eskatzen duen herritarrari. Webgunean oraindik ez dago informazio guztia ele bitan, honi dagokionez.

8 Webgunea

NABIk webgunea eguneratzeko prozesua hasteko du. Une honetan gaztelania hutsean dago, salbu eta zenbait material, ele bitan zintzilikatuak daudenak. Proiektu hau Nafarroako Gobernuaren Atariak izanen duen aldaketa osoaren mendekoa da.

Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusia

1. Programen dokumentazioa

Programa horietako koadernoak elebitan idatzita daude eta ikastetxeen, elkarteen eta toki entitateen esku uzten dira, informatzeko eta entitate horiekin batera lan egiteko.

2. Kartelak eta gidak, antolaturiko jarduera eta jardunaldietarako

Horiek guztiak ele bitan ematen dira eta itzulpenak zuzendaritza nagusian lan egiten duten pertsonak egiten dituzte. Kartel eta gida horiek kaleak, kultura etxeetan, liburutegietan, udaletxeetan eta ikastetxeetan banatzen dira.

3. Erakusketak

Azalpeneko testuak, zuzendaritza nagusiak antolatzen dituen erakusketa guztietan ezartzen direnak, ele bitan izaten dira. Horretarako, barne baliabideak erabiltzen dira.

4. Ikastetxeetan antolaturiko lantegi eta hitzaldiak

Programa honen ardura duen enpresak nahitaezko baldintza du eskaintza hori ele bitan egitea. Beraz, eskaintza hori eskabidearen arabera egiten da eta, hizkuntzari dagokionez, egindako eskabidearen beharretara egokitzen da.

5. Bideoak

Zenbait kanpainetako eta jardueretako bideoak ele bitan egiten dira. Beste batzuk, ordea, gaztelaniaz.

6. Prentsa oharra

Gaztelania hutsean egiten dira.

7. Laguntza eskatzeko dokumentazioa.

Laguntzak eskatu nahi dituzten toki entitate eta elkarte guztiek hala egin dezakete, bai gaztelaniaz, bai euskaraz. Zenbait entitatek euskaraz egiten dituzte, horretarako prestaturiko agiriak baliatuz.

8. Posta elektronikoaren bidez egiten diren gonbidapenak

Mezu elektroniko horiek ele bitan idazten dira, barne baliabideak baliatuz. 2018. urtean helbide berri bat sortu da (bizikidetza@navarra.eus), zuzendaritza nagusiarekin euskaraz komunikatu nahi dutenei jakinarazteko hala egiten ahal dutela.

9. Webgunea, Facebookeko orrialdea.

Webgune sortu berriak eduki finkoak ditu ele bitan.

Facebook mezuak batez ere ele bitan idazten dira.

Komunikazioko eta Erakundeekiko Harremanetako Zuzendaritza Nagusia

1. Komunikazio Zerbitzua.

Formalki bi bertsio ditu Interneteko atari instituzionalean, baina euskarazko bertsioko edukiak (nafarroa.eus) gaur egun gaztelaniazkoaren (navarra.es) edukien %10 egiten du. Ez ditu euskarazko edukiak sortzen; edukiak itzultzeko, laguntza tekniko baliatzen du.

Twitter kontutik bi hizkuntzatan txiokatzen du, baina ez eduki guztiak (euskaraz %25); eta ez du bermatzen euskaraz iritsiko zaizkion interakzioei erantzunen zaien.

2. Herritarren Arretarako Atala

Ez du ez eremu euskaldunean ez mistoan herritarren arretarako bulegorik eta ez du dokumentazio propiorik sortzen. 012 telefonoaren bidez ematen duen erantzunean bermatzen du ele biko erantzuna. Zerbitzu hori azpikontrataturik dago.

3. Protokolo Atala

Ez du herritarren arretarako bulegorik eta ez du sortzen herritarrei begirako dokumentazio propiorik. Bermatzen du Jauregira herritarrek egindako bisitak ele bitan izatea (laguntza teknikoaren bidez):

4. Argitalpen Atala

Iruñean Argitalpenerako denda bat du. Intraneteko formularioetarako inprimakiak laster izanen dira ele bitan; gainerako inprimakiak ez. Gaur egun, ez da bermatzen ele biko erantzunik.

Arian-arian handituz doaz ele biko argitalpenak. Nagusiki gaztelaniaz dira eta ehuneko txiki bat soilik euskaraz.

3.- MISIOA ETA HELBURUAK

3.1 Misioa

Herritarrendako zerbitzuetan ele biko erantzuna sustatzea, ahozkoa zein idatzizkoa, lehentasunezko unitateetan, planifikaturiko eta sistematizaturiko ekintza bat finkatuz eta euskara zerbitzu publikoaren berariazko elementu gisa balorizatuz.

3.2. Helburuak

103/2017 Foru Dekretuak ezartzen dituen helburuek, beteko badira, epe luzerako jarduera behar dute. Progresiboki aurrera eginez joateko 6 helburu proposatzen dira epe ertainean. Horiek gauzatzeko, plan honetan aurreikusitako 3 urteko indarraldian zehar (2021ko abenduaren 31ra arteko epea) egin beharreko ekintzak zehazten dira.

Gainera, nahitaezkoa da kontuan izatea euskararen egoeraren diagnostikoa (barne hartuz komunikazioan, prestakuntzan eta itzulpenean dauden premien identifikazioa eta haien balioespen ekonomikoa) 2019an zehar osatuz joanen dela.

3.2.1 Beharrezko hizkuntza nahitaezkotasuna ezartzea lehentasunezko unitate organikoetan

Helburu hau betetzeko ondoko lanak gauzatuko dira:

- a) Aztertzea, lehentasunezko unitateei dagokienez, eginkizunen arabera, zein lanpostutan den beharrezkoa edo komenigarria bi hizkuntzak jakitea. Lehentasunezko unitate izateak ez du halabeharrez esan nahi hizkuntza nahitaezkotasuna ezarriko dela. Lehentasun horrek neurri multzo bat eskatzen du, nahitaezkoak zerbitzua bi hizkuntzetan bermatzeko; hizkuntza baldintza ezartzea neurri horietako bat da.
- b) Euskararen ezagutza maila egokia ezartzea, 103/2017 Foru Dekretuaren 22. eta 23. artikuluetan ezarritakoa aintzat hartuz.
- c) Lanpostuen arabera, ezartzea nahitaezkotasuna zenbat plazek izanen duten.
- d) Ezartzea zein modutan hornituko diren nahitaezkotasuna duten plazak eskatutako euskara maila duten langileekin. Ondorio horietarako, kontuan izanen da betiere 103/2007 Foru Dekretuaren 24. artikuluan eta xedapen gehigarrian ezarritakoa.

Euskararen balorazioa merezimendu gisa

Euskararen jakitea merezimendu gisa baloratzeari dagokionez, kontuan izan beharko da 103/2007 Foru Dekretuaren 27., 31., 35. eta 39. artikuluetan ezarritakoa. Halaber, kontuan izanen da dekretu beraren laugarren xedapen iragankorrean ezarritakoa.

Kasu bakoitzaren arabera, ehuneko handiagoak proposatzen ahalko dira. Edozein kasutan, Euskarabidea – Euskararen Nafar Institutuaren justifikazio txostena beharko da.

Euskara eremu ez euskaldunean baloratzeari dagokionez (35. artikulua), kontuan izanik Arartekoaren gomendioa eta 2016ko VI. Inkesta Soziolinguistikoa azaldutako datuak, artikulua horretan aurreikusitako gehieneko puntuazioa emanen da oposizio-lehiaketa bidez sartzeko deialdietan

eta merezimendu lehiaketa bidez lanpostuak betetzeko orduan. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren justifikazio txostena beharko da.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Lehentasunezko unitateen identifikazioa	Departamentua eta Euskarabidea
Plaza elebidunak definitzeko irizpideak idaztea	Euskarabidea eta Funtzio Publikoko zuz. nag.
Departamentuarendako idaztea plantilla organikoan sartu beharreko plaza elebidunen hizkuntza eskakizunen proposamena.	Euskarabidea eta Funtzio Publikoko zuz. nag.
Proposamena aztertu eta beharrezko egokitzapenak egin ondotik, erabaki behar da zein plazetan sartuko diren hizkuntza eskakizunak.	Departamentua, Euskarabidea eta Funtzio Publikoa
Hizkuntza eskakizuna izanen duten plazei buruzko txosten teknikoak idaztea	Euskarabidea
Txosten teknikoak aztertu ondoren, behin betiko onespina ematea	Departamentua
Txosten teknikoa igortzea Funtzio Publikora	Departamentua
Proposamena negoziatzea Funtzio Publikoko Negoziazio Mahaian (103/2017 Foru Dekretuko xedapen gehigarrietan zazpigarrena)	Funtzio Publikoa, Departamentua, Euskarabidea eta sindikatuak
Aldaketak plantilla organikoan sartzea	Departamentua eta Funtzio Publikoa

3.2.2 Euskarazko prestakuntza eskaintzea lehentasunezko unitate organikoei esleituriko Departamentuko langileei

Behin Departamentuak egokitzen dituen plazetan hizkuntza nahitaezotasuna ezarri duenean, Euskarabideko Prestakuntza Atalari jakinaraziko dio zein diren euskarazko irakaskuntza premiak eta zein gaitasun behar den herritarrei zerbitzua euskaraz eman ahal izateko.

Langileen euskarazko prestakuntza hizkuntzaren ezaguera mailaren arabera antolatuko da.

Euskararik ez dakiten langileek edo euskara maila apala dutenek eginen dituzte prestakuntza ikastaro hauek. Euskara maila ertain edo altua dutenek euskaraz gaitzeko ikastaroak egiten ahalko dituzte. Hots, Departamentuko langileek parte hartzen ahalko dute Euskarabideak antolaturiko ikastaroetan, bai ikastaro arruntetan, bai berariazkoetan. Lehentasuna izanen dute 2.3 puntuan zehazturiko lehentasunezko unitateetako langileek. Hizkuntza eskakizuna ezarri duen plaza betetzen duen langileak, ez badu eskakizun hori egiaztatuta, lehentasuna izanen du ikastaroetarako zerrendetan eta bere hasierako mailaren arabera ezarritako plan pertsonalari jarraitu beharko dio, kalkulatu zaizkion orduekin.

Gainera, Departamentuak, Euskarabidearekin batera, gaitze espezializatuko ikastaroak antolatzen ahalko ditu, lanpostuen komunikazio premiei erantzuteko.

Prozedura

Lehen helburua da langileek duten euskara maila ezagutzea. Horretarako, mailaketa proba bat eta/edo elkarrizketa eginen dute.

Aurreko puntuko emaitzetatik abiatuta, banakako planak prestatuko dira langile bakoitzarendako. Plan horiek deskribatuko dute langilearen plazak duen euskara eskakizuna eskuratzeko egin beharreko prozesua. Laneko denboraren kargurako prestakuntza prozesuetan parte hartuko duten pertsonen konpromisoa hartzen dute adierazitako epeak betetzeko. Administrazioak, berriz, plana gauzatzeko giza baliabideak eta baliabide materialak utziko ditu. Langileak, berriz, hizkuntza prestakuntza bere betebeharrak eta obligazioak hartuko du. Asistentzia faltak bere zuzendaritza nagusian justifikatu beharko ditu.

Plan bakoitzaren jarraipena egingen da, eta azkenean prozesua eta emaitza ebaluatuko dira. Ebaluazioak zenbait fase izanen ditu: urtero txosten bat egingen da, bertan adieraziz zein diren aldi horretarako zehazturiko helburuak; planifikazioaren erdian helburuen betetze maila eta hartu beharreko neurriak jasoko dira; eta prozesuaren bukaeran azken txosten bat egingen da, azken ebaluazioa eta erdietsitako emaitzak jasotzeko.

Prestakuntza: ordu kopurua, ikastaroen eskaintza, lehentasunak...

Euskararik ez dakiten langileek edo euskara maila apala dutenek ikastaro arruntetan egingen dute prestakuntza. Plan pertsonalak prestatuko dira, kalkulatzeko beharrezko hizkuntza eskakizuna eskuratzeko behar den ordu kopurua, abiapuntu gisa hartuz norberaren maila. Kalkulu hori egiteko ondoko taula erabiliko da:

Mailak	A1	A2	B1	B2	C1
Eskola-orduak	240	240	240	360	360
Norberaren lana	50	50	75	100	125
Orduak, guztira	290	290	315	460	485

Eskainiko diren ikastaroak helburuak erdiesteko behar den prestakuntzara eta eskura diren baliabideetara egokituko dira.

Langile bakoitzak gauzatzen duen lanean diren beharrian komunikatiboen arabera planteatuko da zein bide behar den eginkizun horiek euskaraz betetzeko behar den gaitasuna erdiesteko. Azterketa komunikatiboak markatuko du zein norabide jarraitu behar den egokitzeko zehazturiko hizkuntza eskakizunera eta proposatzeko ordu kopuru egokia. Horretarako, langileak gaitzeko egokiak diren kontsultarako tresna eta baliabideak eskainiko dira.

Aurreko guztiaren osagarri, kontsulta eta zuzenketa zerbitzu bat zehaztuko da, eguneroko lanean sor daitezkeen zalantzak konpontzeko.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Hizkuntza eskakizunen behin betiko proposamena igortzea Euskarabideko Prestakuntza Atalera	Departamentua
Euskarabideko Prestakuntza Atalari eskatzea diseina dezala ikaskuntza eta prestakuntza plan bat	Departamentua
Hizkuntza eskakizuna duten langileen komunikazio premiak aztertzea eta ikaskuntza eta prestakuntza plan bat egitea	Euskarabideko Prestakuntza Atala
Departamentuari ikaskuntza eta prestakuntza plan baterako proposamena aurkeztea	Euskarabideko Prestakuntza Atala
Prestakuntza plana egokitzea inplikaturiko pertsona bakoitzaren premietara	Departamentua
Plana onestea eta langileak prestatzeko prozesuari hasiera ematea.	Departamentua
Ikaskuntza eta prestakuntza egitea	Euskarabideko Prestakuntza Atala

3.2.3 Beharrezko neurriak hartzea euskaraz artatuak izan nahi duten pertsonak hala izan daitezen

Herritarrei eskainitako ahozko zein idatzizko arreta 103/2017 Foru Dekretuko 9., 13. eta 17. artikuluek arautuko dute. Horiek erreferentzia egiten diote eskualde desberdinei. 20. artikulua erreferentzia egiten die zerbitzu zentrali.

Herritarrendako arreta protokolo bat prestatuko da, erreferentziazkoa izanen dena zerbitzu hori emateko.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Herritarrei ele biko erantzuna emateko hizkuntza irizpideen gida bat idaztea (Euskarabidea).	Euskarabidea
Jarduketa protokolo bat definitzea herritarrei ele biko erantzuna emateko orduan hizkuntza irizpideen gida aplikatzeko (Departamentua).	Departamentu a
Gida langileen artean nola hedatu behar den erabakitzea	Departamentu a

3.2.4. Herritarrei ele biko informazio idatzia eskaintzea (digitala eta paperekoa).

Helburu hori, era berean, bitan banatzen da:

1. Informazioa eta baliabide idatziak (digitalak zein paperezkoak) gaztelaniaz zein euskaraz eskaintzea, ahalik eta aldiberekotasun handienarekin.
2. Idatzizko izapide eta harremanei (digitalak zein paperezkoak) dagokienez, zerbitzu egokia ematea.

Departamentuak agiri idatzien sailkapen bat egingen du (laburbilduma bat, zeinetan bilduko dituen agiri mota eta multzo nagusiak, ez inbentario xehakatu bat):

- Herritarrei zuzentzen zaizkien agiriak:
- Herritarrek jasotzen dituzten agiriak.
- Barne erabilerako agiriak.

Aztertuko da baliabideak egokiak diren helburua betetzeko eta diren gabeziak eta hutsunean identifikatuko dira.

Jarraian, herritarrengan eragin handiena duten agiriak lehenetsiko dira. Nolanahi ere, gaur egun duten garrantziagatik, lehentasunezkoak izanen dira webguneak, izapidatze elektronikoa eta sare sozialak.

Herritarrengan eragin handiena izan dezaketen baliabide idatziei dagokienez, ondoko lan ildoak aurreikusten dira:

- Ereduen bateratzea eta sinplifikatzea eta erabilera sustatzea.
- Euskarri atsegin erabilerraz eta argiak diseinatzea.
- Itzulpena.
- Zirkuituak ezartzea agiri mota batzuentzako.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Koordinazioaz arduratuko diren pertsonak eta/edo unitateak izendatzea, itzulpen premiei eta agiri idatzien azterketari dagokienez (Departamentu guztian, edo zuzendaritza nagusika).	Departamentua
Gabeziak eta hutsuneak identifikatzea idatzizko baliabide eta izapideei dagokienez, eta lehentasunak ezartzea.	Departamentua eta Euskarabidea
Koordinazioa navarra.es atariko unitate arduradunarekin (eta, kasu bada, Itzulpen Atalarekin).	Departamentua eta Komunikazio Zerbitzua (eta Itzulpen Atala)
Lehentasunak ezartzea navarra.es atarian ostatatuak ez dauden webguneei dagokienez, ele bikoak eta/edo simetrikoak izateko bidean para daitezen (gaur eguneko egoera aintzat harturik, nahitaezkoak lirateke mota honetako jarduerak: egitura informatikoa egokitzea, eduki orokorrak itzultzea, berariazko edukiak itzultzea...).	Departamentua eta Itzulpen Atala
Navarra.es ataritik kanpo ostatatuko diren webguneendako, hasieratik aurreikustea zein baldintza bete beharko duten ele bikoak eta simetrikoak izan daitezen	Departamentua
Lehentasunak ezartzea, Departamentuko aplikazioei (bereziki herritarrei zuzenduei) dagokienez, ele bikoak izan daitezen.	Departamentua eta Itzulpen Atala
Aplikazio berriendako, hasieratik, aurreikustea zein baldintza behar diren ele bikoak eta simetrikoak izan daitezen.	Departamentua
Inprimaki eta formularioak gaztelaniaz zein euskaraz eskaintzea (bai digitalak eta bai paperezkoak): ereduak bateratzea, diseinuak aurreikustea eta itzultzea.	Departamentua eta Itzulpen Atala
Prozedura bat ezartzea izapidatze fitxak euskaraz zein gaztelaniaz egunera daitezen.	Departamentua, Komunikazio Zerbitzua eta Itzulpen Atala.
Gaztelaniaz zein euskaraz argitaratzea izapidatze fitxa guztiak (ezarritako prozedurari jarraikiz)	Departamentua eta Komunikazio Zerbitzua (eta Itzulpen Atala)
Gardentasun atarian argitaratzen denaren zirkuitua zehaztea, euskara ere kontuan harturik (prozedura arrunta departamentu guztiendako)	Gardentasunaren ataria eta Itzulpen Atala
Euskaraz zein gaztelaniaz argitaratzea (aldi berean) departamentu guztiendako ezarriko den prozedura komunean adierazitako agiriak.	Departamentua eta Gardentasun Ataria
Lege proiektuak izapidetzeko prozeduran aurreikustea itzulpenaren fasea eta itzultzeko beharrezko astia, kontuan izanik lege proiektuak euskaraz eta gaztelaniaz igorri behar direla Parlamentura.	Departamentuko Idazkaritza Teknikoa, Itzulpen Atala eta Foru Erakundeekiko

	Prozeduren Kudeaketarako Atala
Itzulpenen kanpo kontratazioari buruzko aholkularitza	Itzulpen Atala
Itzulpen eskabideak egiteko jarraibideak prestatzea eta lehentasunak ezartzea	Departamentua eta Itzulpen Atala
Beste batzuk (Departamentuak proposatzen dituenak)	

3.2.5. Errotulazioa eta informazio elementuak elebitan, herritarrei harrera egiten zaien gune fisikoetan (bulegoak, harreraguneak...): hizkuntza paisaia

Gauzatuko da 103/2017 Foru Dekretuaren 10., 11., 14. eta 18. artikuluetan (artikulu horiek definitzen dute erabilera eskualdeen arabera) eta 21. artikuluan (Foru Komunitatearen Administrazioako zerbitzu zentralak) xedaturikoaren arabera.

Errotulazioari eta unitateen informazio elementuei buruzko datuak lehenetsuneko unitateetatik hasita bilduko dira. Behin azterketa hori egindakoan, bidezko neurriak hartuko dira, 103/2017 Foru Dekretuak xedaturikoari jarraikiz.

Halaber, ele biko postuak mahai gaineko kartel, pin edo antzekoen bidez identifikatuko dira.

JARDUKETA ILDOAK	ARDURADUNA
Fitxa bat sortzea jarduketa tokiak zerrendatzeko (bulegoak, arreta guneak...)	Euskarabidea
Aurreko fitxa osatzea jarduketa tokien zerrendarekin (bulegoak, arreta guneak...)	Departamentua
Fitxa bat sortzea jarduketa toki bakoitzeko hizkuntza pasaia diagnostikatzeko (bulegoak, arreta guneak...)	Euskarabidea
Toki bakoitzeko diagnostikoa osatzea, unitate bakoitzeko langileen bidez	Departamentua
Fitxak Euskarabideko langile teknikoei igortzea	Departamentua
Fitxak aztertu ondotik, aldatu behar diren elementuen proposamena egitea	Euskarabidea
Proposamena aztertu ondotik, behin betiko onespena ematea	Departamentua
Itzulpen Atalera igortzea euskaratu beharreko elementuak	Departamentua
Beharko diren euskarri berriak enkargatzea	Departamentua

Elementu berriak ezartzea	Departamentua
Lanpostu eta/edo langileen identifikazioa diseinatzea mahai gaineko kartelen, pinen, sinadura digitalen eta bestelakoen bidez	Euskarabidea
Lanpostuak eta/edo langileak identifikatzea mahai gaineko kartelen, pinen, sinadura digitalen eta bestelakoen bidez	Departamentua

3.2.6. Zerbitzu publikoak esleitzeko orduan, hizkuntza irizpideak ezartzea

Departamentuak zerbitzuak emateko eginen dituen kontratuetako baldintza-agirietan mailakako klausulak sartuko dira euskararen presentzia eta erabilera nahikoa segurtatzeko hizkuntzak erabiltzen dituzten jardueretan, erabiltzaileek horietara ele bitan jotzen ahalko dutela bermatuz.

Kontratazio bidez ematen diren zerbitzuek Departamentuaren beraren zerbitzuetarako ezarritako hizkuntza irizpide berak beteko dituzte.

4.-ANTOLAMENDUA ETA JARRAIPENA

4.1.- Plana antolatzeko egitura

Gobernu Kontseilua:

Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak bere egitura organikoan du Gobernu Kontseilua, zeina batzorde betearazle gisa arituko den hizkuntza planen alorrean.

Gobernu Kontseiluak ahalmen hauek ditu:

- a) Urtero, erakunde autonomoaren aurrekonturako aurreproiektuaren proposamena onestea.
- b) Urteko kudeaketa plana eta prestatzen diren urteko txostenak onestea.
- c) Plan estrategikoak onestea, Kontseiluak ezarritako aldizkakotasunarekin.
- d) Erakunde autonomoaren zuzendaritza funtzioak kontrolatzea eta gainbegiratzea.
- e) Nafarroako Gobernuko departamentuetan aplikatuko den hizkuntza politikaren arau bidezko garapena koordinatzea.

Osaera:

- a) Kontseiluburua: Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuko kontseilaria.
- b) Kontseiluburuordea: Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuko zuzendari-kudeatzailea.
- c) Bokalak: Departamentu bakoitzaren ordezkari arituko den pertsona bat, kasuan kasuko departamentuko kontseilariak zuzendari nagusien edo, erakunde autonomoei dagokienez, zuzendari-kudeatzaileen artean izendatua.

d) Idazkaria: Euskararen Sustapenaren eta Plangintzaren Zerbitzuko zuzendaria.

Departamentuarteko batzordea.

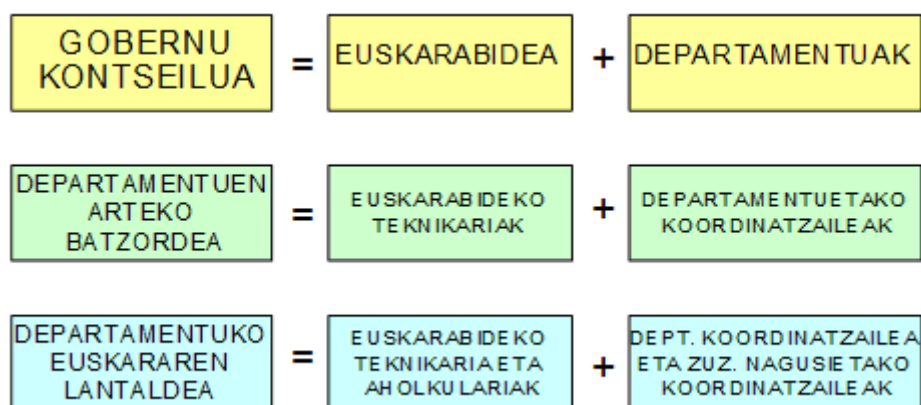
Departamentuarteko batzorde tekniko bat eratuko da. Batzorde horren xedea da hizkuntza politikaren zeharkakotasun printzipioa gauzatzea izanen da. Batzorde horretan parte hartuko dute, batetik, departamentu bakoitzeko koordinatzaileek, eta, bestetik, Euskarabideko teknikariek. Hauxe egingen dute: jarduketen ebaluazioa, jarduketa irizpide komunak ezartzea, jardunbide egokiak trukatzeko, etab.

Herritarrekiko eta Erakundeekiko Harremanetako Departamentuko lantaldea

Planaren antolamendu eta jarraipen egiturak ondoko figurak jasotzen ditu:

- Pertsona bat, zuzendaritza nagusi eta erakunde autonomo bakoitzaren izenean; horietatik, bat Departamentu osorako euskara koordinatzaile gisa jardunen da. Koordinatzaile horrek bultzatu, gidatu eta koordinatuko du hizkuntza planaren betearazpena departamentuko egitura organikoetan.
- Euskarabideko teknikariak.

DEPARTAMENTUEKIKO HARREMAN EREDUA HIZKUNTZA-PLANETARAKO



Departamentuko euskara koordinatzailea:

- Departamentuak pertsona bat izendatuko du, Departamentu osorako euskara koordinatzaile gisa jardunen dena.
- Departamentu osoan izanen dituen eginkizunak honako hauek dira:
 - o Hizkuntza planean bildutako ekintzak bultzatu, gidatu eta koordinatzea, gainerako solaskideekin batera eta Euskarabideko teknikariarekin elkarlanean.
 - o Ekimen edo behar berriak identifikatzea.
 - o Jarraipena eta kontrola.
 - o Departamentuari Euskararen I. Plan Estrategikoaren garapenaren berri ematea.

Euskarabideko teknikariak:

- Euskarabideak izendaturiko teknikariak arduratuko dira Departamentuko hizkuntza planeko ekintza guztiak sustatu eta koordinatzeaz.
- Euskarabideko teknikariek eginkizun hauek izanen dituzte:
 - o Hizkuntza planean bildutako ekintzak Departamentuan ezartzen laguntzea.
 - o Euskara koordinatzaileari eta Departamentuko ordezkariari laguntza eta aholkularitza ematea hizkuntza politikarekin loturiko orotan.
 - o Beste departamentu batzuetako arduradunekin koordinatzea.

4.2.- Jarduketan balorazio ekonomikoa

Behin diagnostikoa egin dela eta aski informazio jaso ondoren Plana gauzatzeko eta langileen prestakuntza premiei zein itzulpenari eta bestelakoei Departamentuan erantzuteko aplikatu behar diren neurrien gainean, neurri horien kostuaren balorazio ekonomikoa eginen da, 2020ko aurrekontuetan eta ondoko ekitaldietakoetan berariazko partidak ezartzeko.

4.3.–Proiektuaren ebaluazioa eta jarraipena

Etengabeko ebaluazioa egingen da. Horretarako, behin diagnostikoa egin dela Departamentuko euskararen egoeraren gainean, eta prestakuntza, itzulpen eta baliabideen egokitzapen premiak atzeman direnean, adierazleak ezarriko dira, halako moduz non urtean zehar eta proiektuaren bukaeran ebaluazioa egiten ahalko den. Adierazleekin batera, datuak jasotzeko modua zein neurketa egiteko arduradunak zehaztuko dira.

Hauxe da horretarako jarraitu beharreko prozesua:

- Urte hasieran ebaluazioa egiteko modua definituko da (zer ebaluatuko den, nork egingen duen, non jasoko diren datuak...).
- Zenbait unetan ekintzen eta hizkuntza planaren betetze maila neurtuko dira. Ebaluazio partziala da.
- Bukaeran, azken ebaluazioa egingen da eta emaitzak baliatuko dira ondoko urteko hizkuntza plana diseinatzeko.
- Hilero, gauzatutako ekintzen jarraipena egingen da eta ondoko hilekoak planifikatuko dira.

Plana planifikatzeko bilerak

Plana behar bezala gauzatzen ari dela eta lanaren sistematizazioa bermatzeko, planaren egitura osatzen duten organoen lan eta koordinazio bileren urteko plana ezarriko da.

Jarraipen txostenak

Urtean behin jarraipen txosten bat egingen da. Bertan zehaztuko da zein den ekintzarako hizkuntza planaren betetze maila, egindako lanaren gainean kontu emateko, bai barrura begira (Euskarabideko Gobernu Kontseilua), bai kanpora begira (Euskararen Nafar Kontseilua) zein oro har herritarrei begira (Gardentasunaren Ataria).

Ebaluazioa

Prozesuaren eta erdietsitako emaitzen ebaluazio kuantitatibo eta kualitatiboa egingen da planaren hiru urteko indarraldiaren bukaeran.